

De graduatoria va de Gamoa' gip bèrt en de sèlln as kennen de bersntoler sprochen

Vlarotz: men suacht lait ver de Generalzeil van lait ont haiser



De vrong miasn ogem kemmen en de Gamoa' vour de 30 van doi mu'net. De mitòrbeter barn òrbetn van schanmikeal finz en merz van jor as kimmip

De Gamoa' va Vlarotz mòcht a graduatoria ver za nemmen au a mentsch as tuat òrbetn as as de Generalzeil van lait ont van haiser. De Generalzeil ist an untersuach as kimmip gamòcht òll zechen jor. De utersuach kimmip gamòcht van lstat ont de gip de meglechket za hom an letratt van stònt van Balschlònt. De vrong as kemmen gamòcht sai' as de lait ont as de haiser. Men vrok, zan paispil, biavle as sai' de lait van stòtt, biavle jor as se hom, bos as hom sa studiart, bo as se òrbetn ont asou envire. De vrong as de haiser, gem de meglechket za bissn abia as sai' sa augamòcht kemmen, de beiln

materialn as sai' kemmen praucht ont asou envire. De leist Generalzeil ist kemmen gamòcht vour zechen jor. S sèll van 2001 ist gaben der earste formular as hòt pfrok van kultur ont va de srpoch van sprochminderhaitn. Zan paispil, en inser Tol, hom sa pfrok benn as de lait kennen de sprochen, benn as se sai' guat za schraim sa ont asou envire. Finz en 2001, an u'stellt va de Gamoa' ist kemmen haus ver haus ver za schraim aro der modell zòmm pet de lait. Haier enveze, hòt s a bichtega naieket. De Zeil bart u'vongen va de 9 van schanmikeal. Schoa' en leistagest, òlla de lait barn krieg derèckt dahoa'm de kòrtn. De lait meing sa aloa' ausvilln ont de hom drai meglechketn ver za gem sa zaruck. De gresaseste ist de meglechket za villn sa aus derèckt online ont za schichen sa per e-mail. Zòmm pet de kòrtn an iats mentsch bart krieg de datn ont a password ver za gea' en internet. De zboate meglechket ist za trong der formular as de post oder en de gamoa'. De dritte meglechket ist za mòchen de zeil abia òlbe. Ver za vinnen a mentsch as tea' de doi òrbet, de Gamoa' va Vlarotz hòt ausgaleik an bando. De vrong kemmen ogem derèckt en de Gamoa'. Men verlònk za hom de doin titln: - hom mear va 18 jor; - lem en Balschlònt onder en an Stòtt va de UE; - tschunt sai'; - hom der diplom va Hoaschual. S kimmip gem punktn en de selln as

hom gamòcht de universitet. - za hom zait za òrbetn van schanmikeal 2011 finz en merz 2012; - za mòchen an kurs va drai to en leistagest; - za kennen prauchen der computer. No de doin titln, de sèlln as hom de versicher za kennen de bersntoler sprochen (van earste oder van zboate tipo), kemmen auganommen vour de òndern. S kimmip gem punktn en de sèlln as kennen de sprochen ober as hom koa' titl aa. Ver za mòchen de vrog mu men prauchen der modell as ist en internet oder en de Gamoa. De vrog mu gem kemmen oder tscickt pet an rakomandatn priaif vour de 30 van agest um viara nomitto. Men mu sa schicken per e-mail aa, ober lai pet de elektronisch zertifikat post. De vrong kemmen austschau ont s kimmip gamòcht a graduatoria. De titln as giltn ver de graduatoria sai': zan earstn de bersntoler sprochen, dòra de punktn va de laurea ont de sèlln van diplom. De kandidatn as hom de versicher za kennen de bersntoler sprochen hom der titl va vourhònt iberòlla, no en Provinzalgasetz numer 19 van 2008 as de sprochminderhaitn. Abia as men boast, s hòt zboa schòrtn va versicher: de sèll va earste tipo ont de sèll va zboate. En de doi graduatoria hòt mearer bèrt de versicher va zboate tipo. Benn as hòt s zboa lait pet de glaichen punktn, kimmip auganommen der jinger. Ondra informazonen meing pfrok kemmen derèckt en de Gamoa' va Vlarotz. **LORENZA GROFF**

BERSNTOL Bèrkn ont kursn va de doi boch

De bèrkn ont de trèffen as hom se gahòltn en doi summer sai' laischiar garift. Sechber de leistn trèffen as barn se hòltn va iaz envire. - Hai vria, va um zechena finz za mitto, labor ver familie "Dalla mucca al formaggio". De trèff ist kan Maso Pra del Cuco va Mala. - En ma'ta as de 29 um òchta ont a hòlts zobenz kan Museo Pietra viva va Oachpèrg, "Cinema in cortile". - En mitta as de 31, òlbe kan Museo Pietra viva um òchta ont a hòlts zobenz, labor "Le ricette di Edi". En vraita as de 2van leistagest, um viara nomitto kan òltn eiven va de "Acqua Fredda", labor ver familie "Acqua fredda, caldo metallo"

PALAI De nai offetzait van Gamoa'haus

De Gamoa' va Palai en Bersntol hòt gabècksl de offetzaitn. Iaz ist se òffet van ma'ta finz en pfinsta va um 8.00 en de vria finz um 12.30. Ont van 13.30 finz um 17.00. En vraita, la en de vria, va um 8.00 finz um 12.30.

LIABA LAIT PERIODICO DELLA COMUNITÀ MÖCHENA

Bersntoler Kulturinstitut
38050 Palai en Bersntol (TN)

e-mail: kultur@kib.it
www.bersntol.it

Tel. 0039 0461.55.00.73 - Fax 0039 0461.54.02.21

An bando ver za nemmen au lait ver za òrbetn as de sprochen

Mitòrbeter en Kulturinstitut

SBersntoler Kulturinstitut hòt ausgaleik an bando ver za suachen lait as mithèlven za mòchen untersuach as de sprochen ont as de gschicht van Bersntol. S Institut tuat vil òrbetn as de untersuach as de sprochen ont as de gschicht ont ver za trong enire de doin projekt hòt noat van lait as tea' mithèlven. De òrbet as se miasetn tea' de doin mitòrbeter ist za gea' za vrong en de lait, za suachen datn en de archivn, as de piacher ont asou envire. De argomentn sai' de bersntoler sprochen, de variantn, de regnl ver za schraim ont de toponomastik. Dòra, de doin datn

miasn zòmmgaleik kemmen en a datnpònk. S Institutut verlònk en de lait za kennen guat balsch, bersntolerisch ont taitsch ont kennen der computer. De mitòrbeter miasn hom almen der diplom va hoaschual. Ondra titln as enteressiarn ver de doi selezion sai': de versicher za kennen de bersntoler sprochen, za kennen guat s bersntolerisch (za verstea', za klòffen, za lesn, za schraim), za hom schoa' gaòrbetet pet a datnpònk, za hom an diplom van a schual va sprochen oder va lettere. Zan leistn, s Institut vrog za sai' oa'ne za mòchen

verpesserkursn, za gea' za òrbetn ka Persn, ka Trea't ont en Tol ont za hom de patent van auto. Men hòt vour za vongen u' de òrbet schoa' en schanmikeal. De òrbet bart sicher tauern mear as drai mu'net. De lait as sai'enteressiart za gem o de vrog hom zait finz as de 14 van leistagest. De vrog meing gem oder tschickt kemmen per fax oder per e-mail en Bersntoler Kulturinstitut en Palai. De e-mail adress ist: kultur@kib.it ont der numer ist 0461550073. De vrog ont der formular ver za schriam se inn sai' en internet as de sai'. www.bersntol.it. **LORENZA GROFF**



Der sitz van Bersntoler Kulturinstitut

La scuola protagonista di un progetto che coinvolge le tre minoranze

Leggende, fonti di conoscenza



La copertina del primo volume di prossima pubblicazione

La scuola è protagonista di un incontro fra le minoranze della Provincia di Trento. Dall'accordo di rete scolastica fra l'Istituto comprensivo Pergine 1, l'Istituto Comprensivo di Folgaria, Lavarone e Luserna e la Scuola Ladina di Fassa è nato infatti un progetto biennale che vede coinvolte le scuole primarie delle tre realtà mòchena, cimbra e ladina. Il progetto, che ha ottenuto il finanziamento dal Ministero per l'Istruzione l'Università e la Ricerca sulla Legge 482/99, ha lo scopo di raccogliere, nell'arco dei due anni, otto leggende della tradizione per ognuna delle tre aree linguistiche, riguardanti i personaggi della mitologia e luoghi di particolare interesse storico-culturale. Questo permette di far conoscere agli alunni la loro storia e le loro radici culturali e anche di incontrare quelle delle altre minoranze che vivono nel territorio provinciale. Così le Vivane si

incontreranno con lo Sperkmandl e le Frau Pèrtega, lo Schratl si incontrerà col Salvan e le Zelege Baibar, e così via, in un confronto che offre il modo di verificare analogie, specificità e particolarità delle diverse culture. Ma lo scopo non è solo quello di raccogliere leggende della tradizione: infatti gli alunni prendono spunto dalle leggende per leggere il loro territorio e per conoscere quello degli altri compagni e, soprattutto, per confrontarsi anche con la loro lingua. È quindi un progetto di educazione linguistica e di educazione ambientale, attraverso il quale gli alunni imparano e usano la loro lingua (mòcheno, cimbro e ladino) per conoscere anche la loro cultura. Quello che le insegnanti vogliono proporre è un coinvolgimento attivo degli alunni, tramite l'ascolto, la lettura, la discussione sugli aspetti particolari, strani e interessanti delle leggende,

con domande di comprensione del testo e, soprattutto, con attività ludodidattiche, cioè di uso del gioco che "fa imparare". Il gioco è infatti uno strumento importantissimo, attraverso il quale si apprendono non solo contenuti, ma il modo di rapportarsi ad essi e di saperli "usare", di comunicarli agli e con gli altri e di usare quindi anche le strategie e le regole più convenienti. E questo ha una particolare importanza anche dal punto di vista linguistico. Il frutto di questo progetto saranno due volumi che raccoglieranno le leggende e le attività presentate agli alunni, sia a livello di comprensione che di proposte ludiche, e non solo. I volumi presenteranno per ogni leggenda tutte le tre lingue, mòcheno, cimbro, ladino, con l'aggiunta dell'italiano, e saranno corredati dalle illustrazioni dell'artista Maria Pezzedi, sensibile disegnatrice della Val Badia. Ad ogni volume è inoltre

allegato un CD-rom attraverso il quale gli alunni potranno vedere i disegni dell'artista animarsi durante il racconto registrato nelle diverse lingue ed esercitarsi per verificare se hanno compreso bene la leggenda che hanno scelto di ascoltare nella loro o nelle altre lingue. Il primo volume con il CD-rom allegato vedrà la luce nel prossimo autunno e il secondo entro la fine del prossimo anno scolastico. Questi saranno strumenti didattici di particolare importanza che potranno essere usati anche negli anni successivi nelle diverse classi e che potranno dare spunto a nuovi interventi educativi a sostegno delle lingue di minoranza della Provincia, in modo piacevole e per gli alunni anche divertente. Evidentemente la rete fra le istituzioni scolastiche delle comunità di lingua minoritaria della Provincia di Trento funziona!

VIGILIO IORI